31992R3774

NAŘÍZENÍ KOMISE (EHS) č. 3774/92

ze dne 23. prosince 1992,

kterým se mění nařízení (EHS) č. 2315/76, (EHS) č. 3143/85, (EHS) č. 570/88, (EHS) č. 429/90, (EHS) č. 3378/91 a (EHS) č. 3398/91

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského hospodářského společenství,

s ohledem na nařízení Rady (EHS) č. 804/68 ze dne 27. června 1968 o společné organizaci trhu s mlékem a mléčnými výrobky [1], naposledy pozměněné nařízením (EHS) č. 2071/92 [2], a zejména na čl. 6 odst. 7, čl. 7a odst. 3, čl. 12 odst. 3 a článek 28 uvedeného nařízení,

vzhledem k tomu, že u některých produktů pocházejících z intervence nebo z trhu může být stanoveno zvláštní užití a/nebo místo určení;

vzhledem k tomu, že nařízení Komise (EHS) č. 569/88 [3] naposledy pozměněné nařízením (EHS) č. 3274/92 [4] stanoví společná pravidla pro kontrolu užití a/nebo místa určení produktů pocházejících z intervence; že v souvislosti se zrušením kontrol a formalit na vnitřních hranicích a v důsledku pozdějších změn výše uvedeného nařízení, jakož i z důvodu srozumitelnosti a administrativní efektivnosti bylo uvedené nařízení nahrazeno nařízením Komise (EHS) č. 3002/92 ze dne 16. října 1992 [5], které se týká nových společných prováděcích pravidel pro kontrolu použití a/nebo místa určení intervenčních produktů a které zajišťuje, že produkty pocházející z intervence se neodchýlí od stanoveného užití a/nebo místa určení;

vzhledem k tomu, že je v každém případě nezbytné zavést jednotný systém kontroly u produktů pocházejících z intervence a produktů pocházejících z trhu, jestliže je stanoveno stejné užití nebo místo určení; že je proto třeba v rámci nařízení Komise (EHS) č. 429/90 [6] upravit nařízení (EHS) č. 3002/92 tak, aby se vztahovalo rovněž na produkty pocházející z trhu;

vzhledem k tomu, že na základě těchto nových prováděcích pravidel je třeba, pokud jde o odkazy na údaje stanovené nařízením (EHS) č. 569/88, změnit následující nařízení:

— nařízení Komise (EHS) č. 2315/76 ze dne 24. září 1975 o prodeji másla z veřejných skladů [7], naposledy pozměněné nařízením (EHS) č. 1792/92 [8],

— nařízení Komise (EHS) č. 3143/85 ze dne 11. listopadu 1985 o prodeji intervenčního másla, které je určeno k přímé spotřebě ve formě zahuštěného másla, za snížené ceny [9], naposledy pozměněné nařízením (EHS) č. 1264/92 [10],

— nařízení Komise (EHS) č. 570/88 ze dne 16. února 1988 o prodeji másla za snížené ceny a o poskytování podpory pro smetanu, máslo a zahuštěné máslo určené k použití při výrobě cukrářských výrobků, zmrzliny a jiných potravin [11], naposledy pozměněné nařízením (EHS) č. 124/92 [12],

— nařízení (EHS) č. 429/90 ze dne 20. února 1990 o poskytování podpory prostřednictvím nabídkového řízení pro zahuštěné máslo určené k přímé spotřebě ve Společenství, naposledy pozměněné nařízením (EHS) č. 1264/92,

— nařízení Komise (EHS) č. 3378/91 ze dne 20. listopadu 1991, kterým se stanoví prováděcí pravidla pro prodej másla z intervenčních zásob na vývoz [13], naposledy pozměněné nařízením (EHS) č. 1810/92 [14],

— nařízení Komise (EHS) č. 3398/91 ze dne 20. listopadu 1991 o prodeji sušeného odstředěného mléka určeného k použití při výrobě krmných směsí prostřednictvím nabídkového řízení [15], naposledy pozměněné nařízením (EHS) č. 44/92 [16];

vzhledem k tomu, že opatření tohoto nařízení jsou v souladu se stanoviskem Řídícího výboru pro mléko a mléčné výrobky,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

V článku 4a nařízení (EHS) č. 2315/76 se doplňuje nový odstavec, který zní:

---

[1] Úř. věst. L 148, 28.6.1968, s. 13.
[2] Úř. věst. L 215, 30.7.1992, s. 64.
[3] Úř. věst. L 55, 1.3.1988, s. 1.
[4] Úř. věst. L 326, 12.11.1992, s. 24.
[5] Úř. věst. L 301, 17.10.1992, s. 17.
[6] Úř. věst. L 45, 21.2.1990, s. 8.
[7] Úř. věst. L 261, 25.9.1976, s. 12.
[8] Úř. věst. L 182, 2.7.1992, s. 73.
[9] Úř. věst. L 298, 12.11.1985, s. 9.
[10] Úř. věst. L 135, 19.5.1992, s. 5.
[11] Úř. věst. L 55, 1.3.1988, s. 31.
[12] Úř. věst. L 14, 21.1.1992, s. 28.
[13] Úř. věst. L 319, 21.11.1991, s. 40.
[14] Úř. věst. L 183, 3.7.1992, s. 15.
[15] Úř. věst. L 320, 22.11.1991, s. 16.
[16] Úř. věst. L 5, 10.1.1992, s. 9.

„3. Na obalech másla prodaného a vyskladněného podle odstavců 1 a 2 je zřetelným a čitelným písmem uveden jeden nebo více těchto údajů:

— Mantequilla destinada al Reglamento (CEE) nº 2191/81

— Smør, der skal anvendes ifølge forordning (EØF) nr. 2191/81

— Butter für die Zwecke der Verordnung (EWG) Nr. 2191/81

— Βούτυρο προοριξόμενο για τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2191/81

— Butter intended for the purposes of Regulation (EEC) No 2191/81

— Beurre destiné au règlement (CEE) nº 2191/81

— Burro destinato al regolamento (CEE) n. 2191/81

— Boter bestemd voor gebruik overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 2191/81

— Manteiga destinada a ser utilizada de acordo com o Regulamento (CEE) n.º 2191/81.

Kromě údajů stanovených nařízením Komise (EHS) č. 3002/92 (*) musí být v kolonce 104 kontrolního výtisku T 5 uveden jeden z výše uvedených údajů.

(*) Úř. věst. L 301, 17.10.1992, s. 17.“

Článek 2

Nařízení (EHS) č. 3143/85 se mění takto:

1. V čl. 2 odst. 4 první odrážce se slova „článku 13 nařízení (EHS) č. 1687/76“ nahrazují slovy „článku 5 nařízení Komise (EHS) č. 3002/92 (*)“. Vkládá se příslušná poznámka pod čarou ((*)Úř. věst. L 301, 17.10.1992, s. 17.)

2. V čl. 7 odst. 4 se slova „článku 2 nařízení (EHS) č. 1687/76“ nahrazují slovy „článku 2 nařízení (EHS) č. 3002/92“.

3. V čl. 9 odst. 1 se slova „čl. 11 odst. 1 písm. a) a b) nařízení (EHS) č. 1687/76“ nahrazují slovy „čl. 6 odst. 1 písm. a) a b) nařízení (EHS) č. 3002/92“.

4. V čl. 9 odst. 5 se slova „nařízení (EHS) č. 1687/76“ nahrazují slovy „nařízení (EHS) č. 3002/92“.

5. Článek 12 nařízení (EHS) č. 3143/85 se nahrazuje tímto:

„*Článek 12*

Kromě údajů stanovených nařízením (EHS) č. 3002/92 musí být v kontrolním výtisku T 5 uveden jeden nebo více těchto údajů:

a) při odeslání másla v nezměněném stavu určeného k zahuštění:

— kolonka 104 kontrolního výtisku T 5:

Destinada a ser transformada en mantequilla concentrada para su posterior consumo directo [Reglamento (CEE) nº 3143/85]

Bestemt til forarbejdning til koncentreret smør og senere direkte forbrug [forordning (EØF) nr. 3143/85]

Zur Verarbeitung zu Butterfett und zum anschließenden unmittelbaren Verbrauch [Verordnung (EWG) Nr. 3143/85]

Προοριξόμενο υα μεταποιηθεί σε συμπυκνωμένο βούτυρο και εν συνεχεία για άμεση κατανάλωση [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3143/85]

For processing into butteroil or concentrated butter and subsequent private consumption (Regulation (EEC) No 3143/85)

Destiné à être transformé en beurre concentré et à la consommation directe ultérieure [règlement (CEE) nº 3143/85]

Destinato ad essere trasformato in burro concentrato ed all'ulteriore consumo diretto [regolamento (CEE) n. 3143/85]

Bestemd voor verwerking tot boterconcentraat en voor later onmiddellijk verbruik [Verordening (EEG) nr. 3143/85]

Destinada a transformação em manteiga concentrada e posteriormente ao consumo directo [Regulamento (CEE) n.º 3143/85],

— kolonka 106 kontrolního výtisku T 5:

datum, kdy bylo máslo zakoupeno;

b) při odeslání másla po zahuštění:

— kolonka 104 kontrolního výtisku T 5:

Destinada a ser embalada para el consumo directo [Reglamento (CEE) n.º 3143/85]

Bestemt til emballering og senere direkte forbrug [forordning (EØF) nr. 3143/85]

Zur Verpackung und zum anschliessenden unmittelbaren Verbrauch [Verordnung (EWG) Nr. 3143/85]

Προοριξεται υα συσκευασθεί και για μεταγενέστερη άμεση κατανάλωση [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3143/85]

For packaging and subsequent private consumption [Regulation (EEC) No 3143/85]

Destiné à être emballé et à la consommation ultérieure directe [règlement (CEE) nº 3143/85]

Destinato a essere imballato ed all'ulteriore consumo diretto [regolamento (CEE) n. 3143/85]

Bestemd om te worden verpakt en voor later onmiddellijk verbruik [Verordening (EEG) nr. 3143/85]

Destinada a ser embalada e ao consumo directo posterior [Regulamento (CEE) nº 3143/85],

— kolonka 106 kontrolního výtisku T 5: množství másla použitého k výrobě množství zahuštěného másla, které je uvedeno v kolonce 103;

c) při odeslání másla po zahuštění a po zabalení:

— kolonka 104 kontrolního výtisku T 5:

Destinada al consumo directo [Reglamento (CEE) nº 3143/85]

Til direkte forbrug [forordning (EØF) nr. 3143/85]

Fuer den unmittelbaren Verbrauch [Verordnung (EWG) Nr. 3143/85]

Προοριξόμενο για άμεση κατανάλωση [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3143/85]

For private consumption (Regulation (EEC) No 3143/85)

Destiné à la consommation directe [règlement (CEE) nº 3143/85]

Destinato al consumo diretto [regolamento (CEE) n. 3143/85]

Voor onmiddellijk verbruik [Verordening (EEG) nr. 3143/85]

Destinada ao consumo directo [Regulamento (CEE) n.º 3143/85],

— kolonka 106 kontrolního výtisku T 5: množství másla použitého k výrobě množství zahuštěného másla, které je uvedeno v kolonce 103.“

Článek 3

Nařízení (EHS) č. 570/88 se mění takto:

1. Článek 24 se nahrazuje tímto:

„*Článek 24*

Není-li stanoveno jinak, pro produkty uvedené v tomto nařízení se použije přiměřeně nařízení (EHS) č. 3002/92 (*).

Produkty uvedené v čl. 1 druhém pododstavci rovněž podléhají kontrole podle článku 2 nařízení Komise (EHS) č. 3002/92 od zahájení operací uvedených v článku 6 až do jejich přimíchání do konečných produktů.

Zvláštní údaje, které musí být uvedeny v kolonkách 104 a 106 kontrolního výtisku T 5, jsou uvedeny v příloze VIII tohoto nařízení.

(*) Úř. věst. L 301, 17.10.1992, s. 17.“;

2. V článku 26 se číslo nařízení (EHS) „č. 569/88“ nahrazuje číslem „č. 3002/92“.

3. Příloha tohoto nařízení se připojí jako příloha VIII nařízení (EHS) č. 570/88.

Článek 4

Článek 14 nařízení (EHS) č. 429/90 se nahrazuje tímto:

„*Článek 14*

Není-li stanoveno jinak, pro produkty uvedené v tomto nařízení se použije přiměřeně nařízení Komise (EHS) č. 3002/92 (*).

Pokud jde o kontrolní opatření stanovená v článku 2 nařízení (EHS) č. 3002/92, použijí se pro produkty uvedené v tomto nařízení od zahájení operací uvedených v článku 9 do té doby než je prokázáno, že produkty převzal maloobchod.

Při odeslání baleného zahuštěného másla určeného k převzetí do maloobchodního prodeje v jiném členském státě musí být kromě údajů stanovených nařízením (EHS) č. 3002/92 uveden v kolonce 104 kontrolního výtisku T 5 jeden z těchto údajů:

— Mantequilla concentrada y envasada destinada al consumo (para su aceptación por el comercio minorista)

— Emballeret koncentreret smør bestemt til direkte forbrug i Faellesskabet (til detailhandelen)

— Verpacktes Butterfett zum unmittelbaren Verbrauch in der Gemeinschaft (vom Einzelhandel zu übernehmen)

— Συμπυκνωμένο και συσκευασμένο βούτυρο που προοριξεται για άμεση κατανάλωση οτην Κοινότητα (θα αναληφθεί από το λιανικό εμπόριο)

— Packed concentrated butter for direct consumption in the Community (to be taken over by the retail trade)

— Beurre concentré et emballé destiné à la consommation directe dans la Communauté (à prendre en charge par le commerce de détail)

— Burro concentrato ed imballato destinato al consumo diretto nella Comunità (da consegnare ai commercianti al minuto)

— Verpakt boterconcentraat bestemd voor rechtstreekse consumptie in de Gemeenschap (over te nemen door de detailhandel)

— Manteiga concentrada e embalada destinada ao consumo directo na Comunidade (com vista à sua tomada a cargo pelo comércio retalhista).

(*) Úř. věst. L 301, 17.10.1992, s. 17.“

Článek 5

Nařízení (EHS) č. 3378/91 se mění takto:

1. V čl. 12 odst. 1 se slova „podle článku 18 nařízení (EHS) č. 569/88“ nahrazují slovy „podle článku 15 nařízení Komise (EHS) č. 3002/91(*)“.

Vkládá se příslušná poznámka pod čarou ((*)Úř. věst. L 301, 17.10.1992, s. 17.);

2. V čl. 12 se odst. 2 nahrazuje tímto:

„2. Není-li v tomto nařízení stanoveno jinak, použijí se ustanovení nařízení Komise (EHS) č. 3002/92 a (EHS) č. 2220/85(**).“;

3. Článek 13 se nahrazuje tímto:

„Článek 13

1. Kromě údajů stanovených nařízením (EHS) č. 3002/92 musí být v kontrolním výtisku T 5 uveden jeden z těchto údajů:

a) při odeslání másla ke zpracování:

— kolonka 104:

Destinada a la transformacion y exportación posterior [Reglamento (CEE) nº 3378/91]

Til forarbejdning og senere eksport [Forordning (EØF) nr. 3378/91]

Zur Verarbeitung und späteren Ausfuhr bestimmt [Verordnung (EWG) Nr. 3378/91]

Προοριξόμενο για μεταποιηση και για μετέπειτα εξαγωγή [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3378/91]

Intended for processing and, subsequently, export [Regulation (EEC) No 3378/91]

Destiné à la transformation et à l'exportation [règlement (CEE) nº 3378/91]

Destinato alla trasformazione e alla successiva esportazione [regolamento (CEE) n. 3378/91]

Bestemd om te worden verwerkt en vervolgens te worden uitgevoerd [Verordening (EEG) nr. 3378/91]

Destinada à transformação à exportação posterior [Regulamento (CEE) n.º 3378/91],

— kolonka 106:

termín pro převzetí másla;

b) při vývozu hotového produktu:

— kolonka 104:

Mantequilla concentrada destinada a la exportacion [Reglamento (CEE) nº 3378/91]

Koncentreret smør bestemt til eksport [forordning (EØF) nr. 3378/91]

Zur Ausfuhr bestimmtes Butterfett [Verordnung (EWG) Nr. 3378/91]

Συμπυκνωμένο βούτυρο προοριξόμενο για εξαγωγή [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3378/91]

Concentrated butter for export [Regulation (EEC) No 3378/91]

Beurre concentré destiné à l'exportation [règlement (CEE) nº 3378/91]

Burro concentrato destinato all'esportazione [regolamento (CEE) n. 3378/91]

Boterconcentraat bestemd voor uitvoer [Verordening (EEG) nr. 3378/91]

Manteiga concentrada destinada à exportação [Regulamento (CEE) n.º 3378/91],

— kolonka 106:

— termín pro převzetí másla,

— hmotnost másla použitého k výrobě množství hotového produktu, které je uvedeno v kolonce 103.“;

4. V čl. 14 odst. 2 se slova „podle článku 3 nařízení (EHS) č. 569/88“ nahrazují slovy „podle čl. 3 odst. 1 písm. b) nařízení (EHS) č. 3002/92“.

Článek 6

Článek 14 nařízení (EHS) č. 3398/91 se nahrazuje tímto:

„Článek 14

Kromě údajů stanovených nařízením (EHS) č. 3002/92 (*) musí být v kolonce 104 kontrolního výtisku T 5 uveden jeden z těchto údajů:

Para desnaturalizar o transformar [Reglamento (CEE) nº 3398/91]

Til denaturering eller forarbejdning [forordning (EØF) nr. 3398/91]

Zur Denaturierung oder zur Verarbeitung [Verordnung (EWG) Nr. 3398/91]

Για να μετουσιωθεί ή να μεταποιηθει [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3398/91]

To be denatured or processed [Regulation (EEC) No 3398/91]

A dénaturer ou transformer [règlement (CEE) nº 3398/91]

Destinato alla denaturazione o alla trasformazione [regolamento (CEE) n. 3398/91]

Voor denaturering of verwerking [Verordening (EEG) nr. 3398/91]

A desnaturar ou transformar [Regulamento (CEE) n.º 3398/91].

V kolonce 106 musí být uvedeno konečné datum pro denaturaci nebo zpracování na krmné směsi.

(*) Úř. věst. L 301, 17.10.1992, s. 17.“

Článek 7

Toto nařízení vstupuje v platnost třetím dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropských společenství*.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 23. prosince 1992.

Za Komisi
Ray MAC SHARRY
člen Komise

PŘÍLOHA

„„PŘÍLOHA VIII

ZVLÁŠTNÍ ÚDAJE, KTERÉ MUSÍ BÝT UVEDENY V KOLONKÁCH 104 A 106 KONTROLNÍHO VÝTISKU T 5

A. Máslo určené k přimíchání do cukrářských výrobků, zmrzliny a jiných potravin po přidání stopovacích látek, buď v nezměněném stavu nebo po zahuštění:

a) při odeslání másla v nezměněném stavu, ke kterému mají být přidány stopovací látky:

— kolonka 104 kontrolního výtisku T 5:

Mantequilla destinada a ser marcada y utilizada conforme a la letra a) del artículo 3) del Reglamento (CEE) nº 570/88

Smør, der skal tilsaettes røbestof og anvendes i overensstemmelse med artikel 3, litra a), i forordning (EØF) nr. 570/88

Butter, zur Kennzeichnung und zur Verwendung nach Artikel 3 Buchstabe a) der Verordnung (EWG) Nr. 570/88 bestimmt

βούτυρο που προοριξεται να ιχνοθετηθει και να χρησιμοποιηθει σύμφωνα με το άρθρο 3 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 570/88

Butter for the addition of tracers and utilization in accordance with Article 3 (a) of Regulation (EEC) No 570/88

Beurre destiné à être tracé et mis en oeuvre conformément à l'article 3 point a) du règlement (CEE) nº 570/88

Burro destinato a subire l'aggiunta di rivelatori e alla lavorazione conformemente all'articolo 3, lettera a) del regolamento (CEE) n. 570/88

Boter bestemd voor verwerking overeenkomstig artikel 3, onder a), van Verordening (EEG) nr. 570/88, na bijmenging van verklikstoffen

Manteiga destinada a ser marcada e transformada em conformidade com a alínea a) do artigo 3º do Regulamento (CEE) nº 570/88,

— kolonka 106 kontrolního výtisku T 5:

1. termín pro přimíchání do konečných produktů;

2. použití (kategorie A/C/D nebo kategorie B);

b) při odeslání másla, které má být zahuštěno a ke kterému mají být přidány stopovací látky:

— kolonka 104 kontrolního výtisku T 5:

Mantequilla destinada a ser concentrada, marcada y utilizada conforme a le letra a) del artículo 3) del Reglamento (CEE) nº 570/88

Smør, der skal koncentreres, tilsaettes røbestof og anvendes i overensstemmelse med artikel 3, litra a), i forordning (EØF) nr. 570/88

Butter, zur Verarbeitung zu Butterfett, zur Kennzeichnung und zur Verwendung nach Artikel 3 Buchstabe a) der Verordnung (EWG) Nr. 570/88 bestimmt

βούτυρο που προοριξόμεται υα συμπυκνωθει και να ιχνοθετηθεί χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με το άρθρο 3 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 570/88]

Butter for the concentration and the addition of tracers, and for utilization in accordance with Article 3 (a) of Regulation (EEC) No 570/88

Beurre destiné à être concentré et tracé et mis en oeuvre conformément à l'article 3 point a) du règlement (CEE) nº 570/88

Burro destinato alla concentrazione, all'aggiunta di rivelatori e alla lavorazione conformemente all'articolo 3, lettera a) del regolamento (CEE) n. 570/88

Boter bestemd voor verwerking tot boterconcentraat, bijmenging van verklikstoffen en verdere verwerking overeenkomstig artikel 3, onder a), van Verordening (EEG) nr. 570/88

Manteiga destinada a ser concentrada e marcada e transformada em conformidade com a alínea a) do artigo 3º do Regulamento (CEE) nº 570/88,

— kolonka 106 kontrolního výtisku T 5:

1. termín pro přimíchání do konečných produktů;

2. použití (kategorie A/C/D nebo kategorie B);

c) při odeslání másla, ke kterému byly přidány stopovací látky a které je určeno k výrobě meziproduktu:

— kolonka 104 kontrolního výtisku T 5:

Mantequilla marcada destinada a la fabricación de un producto intermedio previsto en el artículo 9 del Reglamento (CEE) nº 570/88

Smør tilsat røbestof bestemt til fremstilling af et produkt på mellemstadiet som omhandlet i artikel 9 i forordning (EØF) nr. 570/88

Gekennzeichnete Butter, zur Herstellung eines Zwischenerzeugnisses gemäß Artikel 9 der Verordnung (EWG) Nr. 570/88 bestimmt

βούτυρο ιχνοθετημένο προοριξόμενο για την παρασκευή ενός ενδιάμεσου προϊοόντος που αναφέρεται οτο άρθρο 9 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 570/88]

Butter to which tracers have been added for the manufacture of an intermediate product referred to in Article 9 of Regulation (EEC) No 570/88

Beurre tracé destiné à la fabrication d'un produit intermédiaire visé à l'article 9 du règlement (CEE) nº 570/88

Burro contenente rivelatori, destinato alla fabbricazione di un prodotto intermedio di cui all'articolo 9 del regolamento (CEE) n. 570/88

Boter waarin verklikstoffen zijn bijgemengd, bestemd voor vervaardiging van een tussenprodukt als bedoeld in artikel 9 van Verordening (EEG) nr. 570/88

Manteiga marcada destinada ao fabrico de um produto intermédio referido no artigo 9º do Regulamento (CEE) nº 570/88,

— kolonka 106 kontrolního výtisku T 5:

1. termín pro přimíchání másla do konečných produktů;

2. použití (kategorie A/C/D nebo kategorie B);

3. hmotnost másla použitého při výrobě meziproduktu;

d) při odeslání zahuštěného másla, ke kterému byly přidány stopovací látky a které je určeno k výrobě meziproduktu:

— kolonka 104 kontrolního výtisku T 5:

Mantequilla concentrada con adición de marcadores destinada a la fabricacion de un producto intermedio previsto en el artículo 9 del Reglamento (CEE) nº 570/88

Koncentreret smør tilsat røbestof bestemt til fremstilling af et produkt på mellemstadiet som omhandlet i artikel 9 i forordning (EØF) nr. 570/88

Gekennzeichnetes Butterfett, zur Herstellung eines Zwischenerzeugnisses gemäß Artikel 9 der Verordnung (EWG) Nr. 570/88 bestimmt

βούτυρο συμπυκνωμένο που προορίξεται για την παρασκευή ενός ιχνοθετηθεί ενδιάμεσου προϊοόντος που αναφέρεται οτο άρθρο 9 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 570/88]

Concentrated butter to which tracers have been added for the manufacture of an intermediate product referred to in Article 9 of Regulation (EEC) No 570/88

Beurre concentré tracé destiné à la fabrication d'un produit intermédiaire visé à l'article 9 du règlement (CEE) nº 570/88

Burro concentrato e contenente rivelatori, destinato alla fabbricazione di un prodotto intermedio di cui all'articolo 9 del regolamento (CEE) n. 570/88

Boterconcentraat waarin verklikstoffen zijn bijgemengd, bestemd voor de vervaardiging van een tussenprodukt als bedoeld in artikel 9 van Verordening (EEG) nr. 570/88

Manteiga concentrada marcada destinada ao fabrico de um produto intermédio referido no artigo 9º do Regulamento (CEE) nº 570/88,

— kolonka 106 kontrolního výtisku T 5:

1. termín pro přimíchání do konečných produktů;

2. použití (kategorie A/C/D nebo kategorie B);

3. hmotnost zahuštěného másla použitého při výrobě meziproduktu;

e) při odeslání másla, ke kterému byly přidány stopovací látky, nebo zahuštěného másla, ke kterému byly přidány stopovací látky, nebo meziproduktu vyrobeného z másla s přídavkem stopovacích látek nebo ze zahuštěného másla s přídavkem stopovacích látek, určené k přimíchání do konečných produktů:

— kolonka 104 kontrolního výtisku T 5:

Mantequilla con adición de marcadores destinada a ser incorporada a los productos finales previstos en el artículo 4 del Reglamento (CEE) nº 570/88

o

Mantequilla concentrada con adición de marcadores destinada a ser incorporada a los productos finales previstos en el artículo 4 del Reglamento (CEE) nº 570/88

o

Producto intermedio destinado a ser incorporado a los productos finales previstos en el artículo 4 del Reglamento (CEE) nº 570/88

Smør tilsat røbestof bestemt til iblanding i færdigvarer som omhandlet i artikel 4 i forordning (EØF) nr. 570/88

eller

Koncentreret smør tilsat røbestof bestemt til iblanding i færdigvarer som omhandlet i artikel 4 i forordning (EØF) nr. 570/88

eller

Produkt på mellemstadiet til iblanding i færdigvarer som omhandlet i artikel 4 i forordning (EØF) nr. 570/88

Gekennzeichnete Butter, zur Beimischung zu den in Artikel 4 der Verordnung (EWG) Nr. 570/88 bezeichneten Enderzeugnissen bestimmt

oder

Gekennzeichnetes Butterfett, zur Beimischung zu den in Artikel 4 der Verordnung (EWG) Nr. 570/88 bezeichneten Enderzeugnissen bestimmt

oder

Zwischenerzeugnis, zur Beimischung zu den in Artikel 4 der Verordnung (EWG) Nr. 570/88 bezeichneten Enderzeugnissen bestimmt

βούτυρο ιχνοθετημένο προοριξεται να ενσωματωθεί στα τελικά προϊόντα που προβλέπονται οτο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 570/88

ή

βούτυρο συμπυκνωμένο και ιχνοθετημένο πον προοριξεταί να ενσωματωθει στα τελικά προϊόντα που προβλεπονται οτο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 570/88

ή

Ενδιάμεσο προϊόν που προοριξεται να ενσωματωθεί στα τελικά προϊόντα που προβλέπονται οτο άρθρο 9 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 570/88

Butter to which tracers have been added for incorporation in the final products referred to in Article 4 of Regulation (EEC) No 570/88

or

Concentrated butter to which tracers have been added for incorporation in the final products referred to in Article 4 of Regulation (EEC) No 570/88

or

Intermediate product for incorporation in the final products referred to in Article 4 of Regulation (EEC) No 570/88

Beurre tracé destiné à être incorporé dans les produits finaux visés à l'article 4 du règlement (CEE) nº 570/88

ou

Beurre concentré tracé destiné à être incorporé dans les produits finaux visés à l'article 4 du règlement (CEE) nº 570/88

ou

Produit intermédiaire destiné à être incorporé dans les produits finaux visés ù l'article 4 du règlement (CEE) nº 570/88

Burro contenente rivelatori, destinato all'incorporazione nei prodotti finali di cui all'articolo 4 del regolamento (CEE) n. 570/88

o

Burro concentrato e contenente rivelatori, destinato all'incorporazione nei prodotti finali di cui all'articolo 4 del regolamento (CEE) n. 570/88

o

Prodotto intermedio destinato all'incorporazione nei prodotti finali di cui all'articolo 4 del regolamento (CEE) n. 570/88

Boter waarin verklikstoffen zijn bijgemengd, bestemd voor verwerking in eindprodukten als bedoeld in artikel 4 van Verordening (EEG) nr. 570/88

of

Boterconcentraat waarin verklikstoffen zijn bijgemengd, bestemd voor verwerking in eindprodukten als bedoeld in artikel 4 van Verordening (EEG) nr. 570/88

of

Tussenprodukt bestemd voor verwerking in eindprodukten als bedoeld in artikel 4 van Verordening (EEG) nr. 570/88

Manteiga marcada destinada a ser incorporada nos produtos finais referidos no artigo 4º do Regulamento (CEE) nº 570/88

ou

Manteiga concentrada marcada destinada a ser incorporada nos produtos finais referidos no artigo 4º do Regulamento (CEE) nº 570/88

ou

Produto intermédio destinado a ser incorporado nos produtos finais referidos no artigo 4º do Regulamento (CEE) nº 570/88,

— kolonka 106 kontrolního výtisku T 5:

1. termín pro přimíchání do konečných produktů;

2. použití (kategorie A/C/D nebo kategorie B);

3. hmotnost másla nebo hmotnost zahuštěného másla použitého při výrobě meziproduktu;

f) při odeslání smetany, ke které byly přidány stopovací látky a která má být přimíchána do konečných produktů:

— kolonka 104 kontrolního výtisku T 5:

Nata con adición de marcadores destinada a ser incorporada a los productos previstos en el apartado 2 del artículo 4 del Reglamento (CEE) nº 570/88

Fløde tilsat røbestof bestemt til iblanding i færdigvarer som omhandlet i artikel 4, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 570/88

Gekennzeichnete Sahne zur Beimischung zu Erzeugnissen gemäß Artikel 4 Absatz 2 der Verordnung (EWG) Nr. 570/88

Ιχνοθετημένη κορυφή γάλακτος που προορίξεται να ενσωματωθεί στα προϊόντα τα οποία αναφέρονται οτο άρθρο 4 παραγράφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 570/88

Cream to which tracers have been added for incorporation in the products referred to in Article 4 (2) of Regulation (EEC) No 570/88

Crème tracée destinée à être incorporée dans les produits visés a l'article 4 paragraphe 2 du règlement (CEE) nº 570/88

Crema contenente rivelatori destinata ad essere incorporata nei prodotti di cui all'articolo 4, paragrafo 2 del regolamento (CEE) n. 570/88

Room waarin verklikstoffen zijn bijgemengd, bestemd voor verwerking in de in artikel 4, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 570/88 bedoelde produkten

Nata marcada destinada a ser incorporada nos produtos referidos no nº 2 do artigo 4º do Regulamento (CEE) nº 570/88,

— kolonka 106 kontrolního výtisku T 5:

1. termín pro přimíchání do konečných produktů;

2. použití (kategorie B).

B. Máslo určené k přimíchání do cukrářských výrobků, zmrzliny nebo jiných potravin, v nezměněném stavu nebo po zahuštění:

a) při odeslání másla k zahuštění:

— kolonka 104 kontrolního výtisku T 5:

Mantequilla destinada a ser concentrada y utilizada conforme a la letra b) del artículo 3 del Reglamento (CEE) nº 570/88

Smør, der skal koncentreres og anvendes i overensstemmelse med artikel 3, litra b), i forordning (EØF) nr. 570/88

Butter, zur Verarbeitung zu Butterfett und zur Verwendung gemäß Artikel 3 Buchstabe b) der Verordnung (EWG) Nr. 570/88 bestimmt

βούτυρο που προοριξόμεται υα συμπυκνωθει καί να χρησιμοποιηθει σύμφωνα με το άρθρο 3 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 570/88]

Butter for concentration and utilization in accordance with Article 3 (b) of Regulation (EEC) No 570/88

Beurre destiné à être concentré et mis en oeuvre conformément à l'article 3 point b) du règlement (CEE) nº 570/88

Burro destinato alla concentrazione e alla lavorazione conformemente all'articolo 3, lettera b) del regolamento (CEE) n. 570/88

Boter bestemd voor verwerking tot boterconcentraat en verdere verwerking overeenkomstig artikel 3, onder b), van Verordening (EEG) nr. 570/88

Manteiga destinada a ser marcada e transformada em conformidade com a alínea b) do artigo 3º do Regulamento (CEE) nº 570/88,

— kolonka 106 kontrolního výtisku T 5:

1. termín pro přimíchání do konečných produktů;

2. použití (kategorie A/C/D nebo kategorie B);

b) při odeslání másla nebo zahuštěného másla:

— kolonka 104 kontrolního výtisku T 5:

Mantequilla destinada a ser utilizada conforme a la letra b) del artículo 3 del Reglamento (CEE) nº 570/88

o

Mantequilla concentrada destinada a ser utilizada conforme al artículo 3, letra b) del Reglamento (CEE) nº 570/88

Smør, der skal anvendes i overensstemmelse med artikel 3, litra b), i forordning (EØF) nr. 570/88

eller

Koncentreret smør, der skal anvendes i overensstemmelse med artikel 3, litra b), i forordning (EØF) nr. 570/88

Butter, zur Verwendung gemäß Artikel 3 Buchstabe b) der Verordnung (EWG) Nr. 570/88 bestimmt

oder

Butterfett, zur Verwendung gemäß Artikel 3 Buchstabe b) der Verordnung (EWG) Nr. 570/88 bestimmt

βούτυρο που προοριξεται υα χρησιμοποιηθει σύμφωνα με το άρθρο 3 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 570/88

ή

βούτυρο συμπυκνωμένο που προοριξεται υα χρησιμοποιηθει σύμφωνα με το άρθρο 3 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 570/88

Butter to be used in accordance with Article 3 (b) of Regulation (EEC) No 570/88

or

Concentrated butter to be used in accordance with Article 3 (b) of Regulation (EEC) No 570/88

Beurre destiné ù être mis en oeuvre conformément à l'article 3 point b) du règlement (CEE) nº 570/88

ou

Beurre concentré destiné à être mis en oeuvre conformément à l'article 3 point b) du règlement (CEE) nº 570/88

Burro destinato alla lavorazione conformemente all'articolo 3, lettera b) del regolamento (CEE) n. 570/88

o

Burro concentrato destinato alla lavorazione conformemente all'articolo 3, lettera b) del regolamento (CEE) n. 570/88

Boter bestemd voor verwerking overeenkomstig artikel 3, onder b), van Verordening (EEG) nr. 570/88

of

Boterconcentraat bestemd voor verwerking overeenkomstig artikel 3, onder b), van Verordening (EEG) nr. 570/88

Manteiga destinada a ser transformada em conformidade com a alínea b) do artigo 3º do Regulamento (CEE) nº 570/88

ou

Manteiga concentrada destinada a ser transformada e aplicada em conformidade com a alínea b) do artigo 3º do Regulamento (CEE) nº 570/88,

— kolonka 106 kontrolního výtisku T 5:

1. termín pro přimíchání do konečných produktů;

2. použití (kategorie A/C/D nebo kategorie B);

c) při odeslání másla nebo zahuštěného másla, které má být použito při výrobě meziproduktu:

— kolonka 104 kontrolního výtisku T 5:

Mantequilla destinada a la fabricación de un producto intermedio previsto en el artículo 9 del Reglamento (CEE) nº 570/88

o

Mantequilla concentrada destinada a la fabricación de um producto intermedio previsto en el artículo 9 del Reglamento (CEE) nº 570/88

Smør bestemt til fremstilling af et produkt på mellemstadiet som omhandlet i artikel 9 i forordning (EØF) nr. 570/88

eller

Koncentreret smør bestemt til fremstilling af et produkt på mellemstadiet som omhandlet i artikel 9 i forordning (EØF) nr. 570/88

Butter, zur Herstellung eines in Artikel 9 der Verordnung (EWG) Nr. 570/88 bezeichneten Zwischenerzeugnisses bestimmt

oder

Butterfett, zur Herstellung eines in Artikel 9 der Verordnung (EWG) Nr. 570/88 bezeichneten Zwischenerzeugnisses bestimmt

βούτυρο που προοριξεται για την παρασκευή ενός ενδιάμεσου προϊοόντος που προβλέπεται οτο άρθρο 9 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 570/88

ή

βούτυρο συμπυκνωμένο που προοριξεται για την παρασκευή ενός ενδιάμεσου προϊοόντος που προβλέπεται οτο άρθρο 9 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 570/88

Concentrated butter to be used in the manufacture of an intermediate product referred to in Article 9 of Regulation (EEC) No 570/88

or

Concentrated butter to be used in manufacture of an intermediate product referred to in Article 9 of Regulation (EEC) No 570/88

Beurre destiné à la fabrication d'un produit intermédiaire visé à l'article 9 du règlement (CEE) nº 570/88

ou

Beurre concentré destiné à la fabrication d'un produit intermédiaire visé à l'article 9 du règlement (CEE) nº 570/88

Burro destinato alla fabbricazione di un prodotto intermedio di cui all'articolo 9 del regolamento (CEE) n. 570/88

o

Burro concentrato destinato alla fabbricazione di un prodotto intermedio di cui all'articolo 9 del regolamento (CEE) n. 570/88

Boter bestemd voor vervaardiging van een tussenprodukt als bedoeld in artikel 9 van Verordening (EEG) nr. 570/88

of

Boterconcentraat bestemd voor vervaardiging van een tussenprodukt als bedoeld in artikel 9 van Verordening (EEG) nr. 570/88

Manteiga destinada ao fabrico de um produto intermédio referido no artigo 9º do Regulamento (CEE) nº 570/88

ou

Manteiga concentrada destinada ao fabrico de um produto intermédio referido no artigo 9º do Regulamento (CEE) nº 570/88,

— kolonka 106 kontrolního výtisku T 5:

1. termín pro přimíchání do konečných produktů;

2. použití (kategorie A/C/D nebo kategorie B);

d) při odeslání másla, zahuštěného másla nebo meziproduktu vyrobeného z jednoho z uvedených dvou produktů:

— kolonka 104 kontrolního výtisku T 5:

Mantequilla destinada a ser incorporada a los productos finales previstos en el artículo 4 del Reglamento (CEE) nº 570/88

o

Mantequilla concentrada destinada a ser incorporada a los productos finales previstos en el artículo 4 del Reglamento (CEE) nº 570/88

o

Producto intermedio destinado a ser incorporado a los productos finales previstos en el artículo 4 del Reglamento (CEE) nº 570/88

Smør bestemt til iblanding i færdigvarer som omhandlet i artikel 4 i forordning (EØF) nr. 570/88

eller

Koncentreret smør bestemt til iblanding i færdigvarer som omhandlet i artikel 4 i forordning (EØF) nr. 570/88

eller

Produkt på mellemstadiet bestemt til iblanding i færdigvarer som omhandlet i artikel 4 i forordning (EØF) nr. 570/88

Butter, zur Verwendung zu den in Artikel 4 der Verordnung (EWG) Nr. 570/88 bezeichneten Enderzeugnissen bestimmt

oder

Butterfett, zur Verarbeitung zu den in Artikel 4 der Verordnung (EWG) Nr. 570/88 bezeichneten Enderzeugnissen bestimmt

oder

Zwischenerzeugnis, zur Verarbeitung zu den in Artikel 4 der Verordnung (EWG) Nr. 570/88 bezeichneten Enderzeugnissen bestimmt

βούτυρο που προορίζεται να ενσωματωθεί στα τελικά προϊόντα που προβλέπονται το άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 570/88

ή

βούτυρο συμπυκνωμένο που προορίζόμεται να ενσωματωθεί στα τελικά προϊόντα που προβλέπονται οτο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 570/88

ή

Ενδιάμεσο προϊοόν που προορίζεται να ενσωματωθεί στα τελικά προϊόντα που προβλέπονται οτο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 570/88

Butter for incorporation in the final products referred to in Article 4 of Regulation (EEC) No 570/88

or

Concentrated butter for incorporation in the final products referred to in Article 4 of Regulation (EEC) No 570/88

or

Intermediate product for incorporation in the final products referred to in Article 4 of Regulation (EEC) No 570/88

Beurre destiné à être incorporé dans les produits finaux visés à l'article 4 du règlement (CEE) nº 570/88

ou

Beurre concentré destiné à être incorporé dans les produits finaux visés à l'article 4 du règlement (CEE) nº 570/88

ou

Produit intermédiaire destiné à être incorporé dans les produits finaux visés à l'article 4 du règlement (CEE) nº 570/88

Burro destinato all'incorporazione nei prodotti finali di cui all'articolo 4 del regolamento (CEE) n. 570/88

o

Burro concentrato destinato all'incorporazione nei prodotti finali di cui all'articolo 4 del regolamento (CEE) n. 570/88

o

Prodotto intermedio destinato all'incorporazione nei prodotti finali di cui all'articolo 4 del regolamento (CEE) n. 570/88

Boter bestemd voor verwerkingration in the final products als bedoeld in artikel 4 van Verordening (EEG) nr. 570/88

of

Boterconcentraat bestemd voor verwerking in eindprodukten als bedoeld in artikel 4 van Verordening (EEG) nr. 570/88

of

Tussenprodukt bestemd voor verwerking in eindprodukten als bedoeld in artikel 4 van Verordening (EEG) nr. 570/88

Manteiga destinada a ser incorporada nos produtos finais referidos no artigo 4º do Regulamento (CEE) nº 570/88

ou

Manteiga concentrada destinada a ser incorporada nos produtos finais referidos no artigo 4º do Regulamento (CEE) nº 570/88

ou

Produto intermédio destinado a ser incorporado nos produtos finais referidos no artigo 4º do Regulamento (CEE) nº 570/88,

— kolonka 106 kontrolního výtisku T 5:

1. termín pro přimíchání do konečných produktů;
2. použití (kategorie A/C/D nebo kategorie B);
3. popřípadě hmotnost másla nebo hmotnost zahuštěného másla použitého při výrobě meziproduktu.““